

## 日本語

■ **各部の名称と接続例** A

ご使用になる前に、図を参考にヘッドホンの各部をご確認ください。

- |               |                                |
|---------------|--------------------------------|
| 1 ヘッドバンド      | 8 3.0m 着脱コード                   |
| 2 ヘッドバンド      | 9 φ6.3mm/φ3.5mm金メッキステレオ2ウェイプラグ |
| 3 イヤパッド       | 10 φ3.5mm金メッキステレオミニプラグ         |
| 4 スライダー       | 11 φ6.3mm金メッキステレオ変換プラグアダプター    |
| 5 L/R(左右)表示位置 | 12 ヘッドバンド取り付け穴                 |
| 6 アーム         |                                |
| 7 ハウジング       |                                |

※ ケーブルに関してL/Rの区別なく取り付けできます。どのように取り付けても、側からは左側の音、R側からは右側の音が出力されます。

■ **使いかた** A B

- コードのコネクタープラグを本製品のL/R(左/右)両方のコネクタージャックに接続し、プラグを回してヘッドホン側とプラグ側のマークを揃えて固定します。
- 接続する機器の音量を最小に設定し、接続する機器のヘッドホン端子に、コードの入力プラグを接続します。
- 本製品のL(左)・R(右)の表示側を左耳に、「R(右)」の表示側を右耳に装着し、イヤパッドが耳を覆うようにスライダーを上下にスライドさせ、ヘッドバンドを調整します。
  - ヘッドパッドの取り付け位置を調整することで、ヘッドバンドの長さ調整もできます。
- 接続している機器を再生し、お好みの音量に調整してご使用ください。
  - 接続する機器の取扱説明書も併せてお読みください。

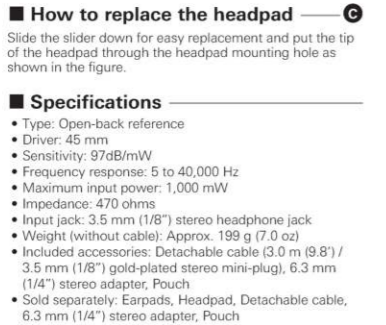
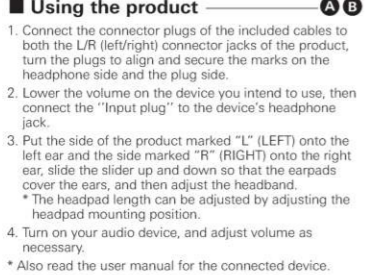
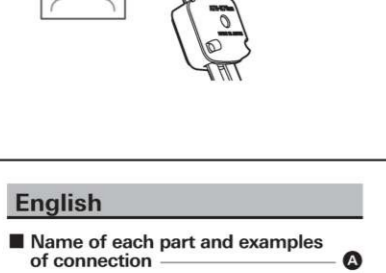
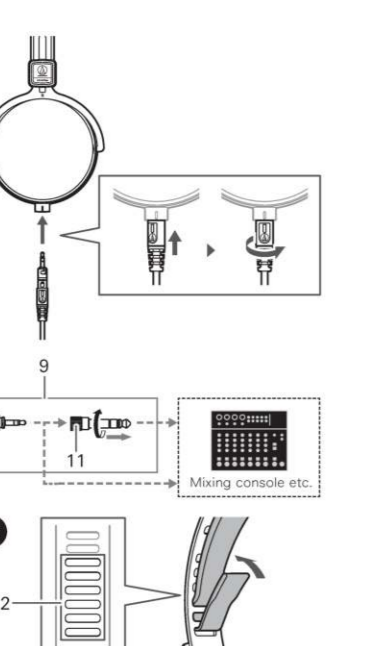
■ **ヘッドパッドの交換のしかた** C

交換しやすいようにスライダーを下にスライドさせ、ヘッドパッドの先端部分を図のようにヘッドパッド取り付け穴に通してご使用ください。

■ **テクニカルデータ**

- 型式：オープンバックダイナミック型
- ドライバー：φ45mm
- 出力音圧レベル：97dB/mW
- 再生周波数帯域：5～40,000Hz
- 最大入力：1,000mW
- インピーダンス：470Ω
- 入力端子：φ3.5mmステレオミニオミニジャック
- 質量(コード除く)：約199g
- 付属品：着脱コード(3.0m/φ3.5mm金メッキステレオミニプラグ)、φ6.3mmステレオ変換プラグアダプター、ポーチ
- 交換品(別売)：イヤパッドHP-R70XA、ヘッドバンド、着脱コード、φ6.3mmステレオ変換プラグアダプター、ポーチ

改良などのため予告なく変更することがあります。



For product improvement, the product is subject to modification without notice.

### Français

■ **Nom de chaque pièce et exemples de connexion** A

Vérifiez chaque pièce avant d'utiliser le produit.

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1 Serre-tête rembourré           | 6 Bras   |
| 2 Serre-tête rembourré           | 7 Coque  |
| 3 Coussinet d'oreille            | 8 Câble détachable de 3,0 m                      |
| 4 Curseur                        | 9 Fiche stéréo deux points plaquée or 6,3/3,5 mm |
| 5 Indication gauche/droite (L/R) | 10 Mini-jack stéréo plaqué or 3,5 mm             |
|                                  | 11 Adaptateur stéréo 6,3 mm                      |
|                                  | 12 Trou de fixation du serre-tête rembourré      |

\* Le double câble de connexion détachable, exclusif, est indépendant du signal L/R, ce qui garantit une orientation stéréo toujours correcte.

■ **Utilisation du produit** A B

- Connectez les fiches du connecteur des câbles fournis aux prises jack des connecteurs L/R (gauche/droite) du produit. Tournez les fiches pour aligner et verrouiller les marques sur le côté du casque et sur le côté de la fiche.
- Baissez le volume sur l'appareil que vous prévoyez d'utiliser, puis branchez la « fiche d'entrée » dans la prise casque de l'appareil.
- Placez le côté du produit marqué « L » (gauche) sur votre oreille gauche et le côté marqué « R » (droit) sur votre oreille droite, faites glisser le curseur vers le haut et vers le bas jusqu'à ce que les coussinets d'oreille recouvrent vos oreilles, puis ajustez le serre-tête.
  - La longueur du serre-tête rembourré peut être réglée en ajustant sa position de fixation.
- Allumez votre appareil audio et réglez le volume au besoin.
  - Lisez également le manuel de l'utilisateur de l'appareil connecté.

■ **Comment remplacer le serre-tête rembourré** C

Faites glisser le curseur vers le bas pour faciliter le remplacement, et faites passer l'extrémité du serre-tête rembourré dans son trou de fixation, comme indiqué sur la figure.

■ **Caractéristiques techniques**

- Type : Casque ouvert
- Transducteur : 45 mm
- Sensibilité : 97 dB/mW
- Réponse en fréquence : 5 à 40 000 Hz
- Puissance d'entrée maximum : 1 000 mW
- Prise d'entrée : Prise casque stéréo 3,5 mm
- Poids (sans le câble) : Environ 199 g
- Accessoires fournis : Câble détachable (mini-jack stéréo plaqué or 3,0 m / 3,5 mm), Adaptateur stéréo 6,3 mm, Pochette de protection
- Vendus séparément : Coussinets d'oreille, serre-tête rembourré, câble détachable, adaptateur stéréo 6,3 mm, Pochette de protection

Le produit est susceptible d'être modifié sans préavis à des fins d'amélioration.



## Deutsch

■ **Name der einzelnen Teile und Anschlussbeispiele** A

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch des Produkts die einzelnen Teile.

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1 Kopfbügel                     | 8 Abnehmbares Kabel von 3,0 m Länge             |
| 2 Kopfpolster                   | 9 6,3/3,5 mm vergoldeter 2-Wege-Stereostecker   |
| 3 Ohrpolster                    | 10 3,5 mm vergoldeter Stereo-Miniklinkenstecker |
| 4 Schieber                      | 11 6,3 mm Stereoadapter (L/R)                   |
| 5 Links/Rechts-Markierung (L/R) | 12 Kopfpolsterhalterung                         |
| 6 Arm                           |   |
| 7 Gehäuse                       |   |

\* Das einzigartige abnehmbare Y-Kabel ist L/R signalunabhängig und ermöglicht so eine optimale Stereorientierung.

■ **Verwenden des Produkts** A B

- Verbinden Sie die Anschlussstecker der mitgelieferten Kabel mit den beiden L/R-Anschlussbuchsen (links/ rechts) des Produkts und drehen Sie die Stecker, um die Markierungen auf der Kopfhörer- und der Steckerseite auszurichten und zu sichern.
- Senken Sie die Lautstärke am zu verbindenden Gerät und schließen Sie dann den „Eingangsstecker“ an die Kopfhörerbuchse des Geräts an.
- Platzieren Sie die Seite, die mit „L“ (links) markiert ist, über Ihrem linken Ohr, und die Seite, die mit „R“ (rechts) markiert ist, über Ihrem rechten Ohr. Schieben Sie dann den Schieber so auf oder ab, dass die Ohrpolster Ihre Ohren bedecken, und stellen Sie dann den Kopfbügel ein.
  - Die Länge des Kopfpolsters kann durch Verstellen der Position der Kopfpolsterhalterung angepasst werden.
- Schalten Sie Ihr Audiogerät ein und stellen Sie die Lautstärke passend ein.
  - Lesen Sie auch die Bedienungsanleitung für Ihr Gerät.

■ **Wie man die Kopfpolster austauscht** C

Schieben Sie den Schieber zum einfachen Austauschen nach unten und stecken Sie die Spitze des Kopfpolsters wie in der Abbildung gezeigt durch die Kopfpolsterhalterung.

■ **Technische Daten**

- Typ: Offener Referenzkopfhörer
- Triebler: 45 mm
- Empfindlichkeit: 97 dB/mW
- Frequenzgang: 5 bis 40 000 Hz
- Höchstbelastbarkeit: 1.000 mW
- Impedanz: 470 Ohm
- Eingangsbuchse: 3,5 mm Stereo-Kopfhörerbuchse
- Gewicht (ohne Kabel): ca. 199 g
- Mitgelieferte Zubehör: abnehmbares Kabel (3,0 m / 3,5 mm vergoldeter Stereo-Ministecker), 6,3 mm Stereoadapter, Tasche
- Separat erhältlich: Ohrpolster, Kopfpolster, Abnehmbares Kabel, 6,3 mm Stereoadapter, Tasche

Änderungen an technischen Daten bleiben zum Zwecke der Produktverbesserung ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

## Italiano

■ **Nome di ciascun elemento ed esempi di collegamento** A

Prima di utilizzare il prodotto, verificare ogni componente.

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1 Archetto                         | 7 Innesti auricolari                                 |
| 2 Imbottitura                      | 8 Cavo rimovibile da 3,0 m                           |
| 3 Padiglione                       | 9 Spinotto bidirezionale stereo dorato da 6,3/3,5 mm |
| 4 Corsore                          | 10 mini-spinotto stereo placcato oro da 3,5 mm       |
| 5 Indicatore sinistra/destra (L/R) | 11 6,3 mm adattatore stereo                          |
| 6 Braccio                          | 12 Foro di montaggio dell'imbottitura                |

\* L'esclusivo cavo di bloccaggio rimovibile e a due lati è indipendente dal segnale L/R, garantendo così sempre il corretto orientamento stereo.

■ **Utilizzo del prodotto** A B

- Collegare gli spinotti connettori dei cavi inclusi ad entrambi i jack connettori L/R (sinistra/destra) del prodotto, ruotare gli spinotti per allinearli e fissare i contrassegni sul lato delle cuffie e dello spinotto.
- Abbassare il volume del dispositivo che si intende utilizzare, quindi collegare lo "spinotto di ingresso" al jack delle cuffie del dispositivo.
- Posizionare il lato del prodotto che indica "L" (SINISTRA) sull'orecchio sinistro e il lato che indica "R" (DESTRA) sull'orecchio destro, facendo scorrere il cursore verso l'alto e verso il basso fino a totale copertura delle orecchie con i cuscinetti auricolari, quindi regolare l'archetto.
  - La lunghezza dell'imbottitura può essere regolata aggiustandone la posizione di montaggio.
- Accendere il dispositivo audio e regolare il volume come desiderato.
  - Leggere anche il manuale dell'utente del dispositivo collegato.

■ **Come sostituire l'imbottitura** C

Per una sostituzione facile, far scorrere il cursore verso il basso e passare la punta dell'imbottitura attraverso il foro di montaggio dell'imbottitura, come mostrato in figura.

■ **Specifiche tecniche**

- Typo: Per monitor
- Driver: 45 mm
- Sensibilità: 97 dB/mW
- Risposta in frequenza: da 5 a 40.000 Hz
- Potenza in ingresso massima: 1.000 mW
- Impedenza: 470 ohm
- Jack di ingresso: jack per cuffie stereo da 3,5 mm
- Peso (senza cavo): Circa 199 g
- Accessori inclusi: Cavo rimovibile (mini-spinotto stereo placcato oro da 3,0 m/3,5 mm), 6,3 mm adattatore stereo, Sacca
- Venduto separatamente: Padiglioni, Imbottitura, Cavo rimovibile, 6,3 mm adattatore stereo, Sacca

Per un miglioramento del prodotto, quest'ultimo è soggetto a modifiche senza preavviso.



## Español

■ **Nombre de los componentes y ejemplos de conexión** A

Compruebe cada pieza antes de utilizar el producto.

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1 Diadema                           | 6 Brazo  |
| 2 Almohadilla de la diadema         | 7 Carcasa  |
| 3 Almohadilla                       | 8 Cable desmontable de 3 m                             |
| 4 Elemento deslizante               | 9 Clavija doble estéreo chapada en oro de 6,3/3,5 mm   |
| 5 Indicador izquierdo/derecho (L/R) | 10 Miniconector estéreo de 3,5 mm chapado en oro       |
|                                     | 11 Adaptador estéreo de 6,3 mm                         |
|                                     | 12 Orificio de montaje de la almohadilla de la diadema |

\* El exclusivo cable de bloqueo desmontable doble es independiente de la señal L/R, lo que garantiza siempre una orientación estéreo adecuada.

■ **Uso del producto** A B

- Conecte las clavijas de conexión de los cables incluidos a los dos tomas de conexión L/R (izquierda/derecha) del producto, gire las clavijas para alinearlas y ajuste las marcas del lado de los auriculares y del lado de la clavija.
- Baje el volumen del dispositivo que desea utilizar y a continuación, conecte el "Conector de entrada" a la toma de auriculares del dispositivo.
- Coloque el lado del producto marcado "L" (IZQUIERDA) en la oreja izquierda y el lado marcado "R" (DERECHA) en la oreja derecha, mueva el elemento deslizante hacia arriba y hacia abajo para que las almohadillas cubran las orejas y, a continuación, ajuste la diadema.
  - La longitud de la almohadilla de la diadema puede regularse ajustando la posición de montaje de la almohadilla.
- Encienda su dispositivo de audio y regule el volumen según sea necesario.
  - Lea también el manual de usuario del dispositivo conectado.

■ **Cómo cambiar la almohadilla de la diadema** C

Deslice el elemento deslizante hacia abajo para una fácil sustitución y coloque la punta de la almohadilla de la diadema a través del orificio de montaje de la misma, como se muestra en la figura.

■ **Especificaciones**

- Typo: Abiertos de referencia
- Transductor: 45 mm
- Sensibilidad: 97dB/mW
- Respuesta en frecuencia: De 5 a 40.000 Hz
- Potencia de entrada máxima: 1.000 mW
- Impedancia: 470 ohmios
- Conector de entrada: Toma de auriculares estéreo de 3,5 mm
- Peso (sin cable): aprox. 199 g
- Accesorios incluidos: Cable desmontable (3,0 m/miniconector estéreo de 3,5 mm chapado en oro), Adaptador estéreo de 6,3 mm, Bolsa
- Se vende por separado: Almohadillas, Almohadilla de la diadema, Cable desmontable, Adaptador estéreo de 6,3 mm, Bolsa

Con el fin de mejorar el producto, el producto está sujeto a modificaciones sin previo aviso.

## Português

■ **Nome de cada parte e exemplo de conexão** A

Confirmar cada parte antes de utilizar o produto.

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1 Tíara                               | 7 Encaixe   |
| 2 Apoio para cabeça                   | 8 Cabo removível de 3,0 m                           |
| 3 Espuma                              | 9 Plugue estéreo bidirecional de 6,3/3,5 mm dourado |
| 4 Deslizador                          | 10 Miniplugue estéreo banhado a ouro de 3,5 mm      |
| 5 Indicador de esquerda/direita (L/R) | 11 Adaptador estéreo de 6,3 mm                      |
| 6 Braço                               | 12 Furo de montagem do apoio para cabeça            |

\* Cabo removível único de dois lados com travamento independente do sinal L/R, garantindo sempre a orientação estéreo correta.

■ **Utilização do produto** A B

- Conecte os plugues de conexão dos cabos fornecidos a ambos os jacks de conexão L/R (esquerda/direita) dos fones de ouvido do produto, gire os plugues para alinhar e fixar os marcos na lateral do fone de ouvido e na lateral do plugue.
- Reduza o volume no dispositivo que pretende usar e, em seguida, conecte o "plugue de entrada" ao jack de fones de ouvido do dispositivo.
- Coloque o lado do produto marcado com "L" na orelha esquerda e o lado marcado com "R" na orelha direita, deslize o deslizador para cima e para baixo de modo que as espumas cubram as orelhas e, em seguida, ajuste a tíara.
  - O comprimento do apoio para cabeça pode ser definido ajustando sua posição de montagem.
- Ligue o seu dispositivo de áudio e ajuste o volume conforme seja necessário.
  - Além disso, leia o manual do usuário do dispositivo conectado.

■ **Como substituir o apoio para cabeça** C

Deslize o deslizador para baixo para facilitar a substituição e insira a ponta do apoio para cabeça através do furo de montagem do apoio para cabeça, conforme mostrado na figura.

■ **Especificações**

- Typo: Monitoramento com traseira aberta
- Driver: 45 mm
- Sensibilidade: 97dB/mW
- Resposta de frequência: 5 a 40.000 Hz
- Potência máxima de entrada: 1.000 mW
- Impedância: 470 ohms
- Jack de entrada: Jack de fones de ouvido estéreo de 3,5 mm
- Peso (sem o cabo): Aprox. 199 g
- Accesorios incluidos: Cabo destacável (3,0 m com plugue estéreo banhado a ouro (3,5 mm)), adaptador estéreo de 6,3 mm, Bolsa
- Vendidos separadamente: Espuma, Apoio para cabeça, cabo destacável, adaptador estéreo de 6,3 mm, Bolsa

Para o melhoramento do produto, o produto está sujeito a modificações sem aviso prévio.



## Русский

■ **Название каждой детали и примеры подключения** A

Ознакомьтесь с каждой деталью перед использованием изделия.

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1 Оголовье                       | 7 Чашки  |
| 2 Мягкая прокладка оголовья      | 8 Съемный кабель длиной 3,0 м                          |
| 3 Подушечка для наушников        | 9 φ6,3/φ3,5 мм 2-канальный стереоразъем с разъемом L/R |
| 4 Регулятор                      | 10 Позолоченный стереофонический мини-штекер 3,5 мм    |
| 5 Индикатор «левый/правый» (L/R) | 11 Стере адаптер 6,3 мм                                |
| 6 Рукоятка                       | 12 Отверстие для крепления мягкой прокладки оголовья   |

\* Уникальный двусторонний съемный фиксирующий кабель не зависит от сигнала L/R (левая/правая сторона) и всегда обеспечивает правильную стереофоническую ориентацию.

■ **Использование изделия** A B

- Вставьте соединительные штекеры прилагаемых кабелей в соединительные разъемы L/R (левая/правая сторона) изделия, поверните штекеры так, чтобы совместиь и зафиксировать метки со стороны наушников и со стороны штекера.
- Уменьшите громкость на устройстве, которое вы собираетесь использовать, затем подсоедините «водную сторону» к гнезду для наушников устройства.
- Расположите сторону изделия с обозначением «L» (ЛЕВАЯ) на левом ухе, а сторону с обозначением «R» (ПРАВАЯ) на правом ухе, переместите регулятор вверх или вниз так, чтобы подушечки для наушников закрывали уши, и затем отрегулируйте дужку наушников.
  - Длину мягкой прокладки оголовья можно отрегулировать, изменив положение крепления мягкой прокладки оголовья.
- Включите аудиоустройство и установите нужный уровень громкости.
  - Также рекомендуем прочитать руководство пользователя подключенного устройства.

■ **Процедура замены мягкой прокладки оголовья** C

Сдвиньте регулятор вниз для удобства замены и вставьте кончик мягкой прокладки оголовья в отверстие для крепления мягкой прокладки оголовья, как показано на рисунке.

■ **Технические характеристики**

- Тип: Referenchnые наушники открытого типа
- Динамик: 45 мм
- Чувствительность: 97 дБ/мВт
- Частотная характеристика: 5 д 40 000 Гц
- Максимальная входная мощность: 1 000 мВт
- Импеданс: 470 Ом
- Входное гнездо: 3,5-мм стереогнездо наушников
- Вес (без кабеля): Приблиз. 199 г
- Прилагаемые аксессуары: Отсоединяемый кабель (длина 3,0 м / позолоченный стереофонический мини-штекер 3,5 мм), Стере адаптер 6,3 мм, Сумка
- Продается отдельно: Подушечка для наушников, Мягкая прокладка оголовья, Съемный кабель, Стере адаптер 6,3 мм, Сумка

В целях совершенствования изделия, оно может подвергаться модификации без уведомления.

## 简体中文

■ **各部分名称和连接示例** A

使用本产品前，请确认每个部件。

- |            |                          |
|------------|--------------------------|
| 1 头带       | 7 外壳                     |
| 2 头垫       | 8 3.0米可拆卸连接线             |
| 3 耳罩       | 9 φ6.3/φ3.5 mm镀金立体声双声道插头 |
| 4 滑动片      | 10 3.5mm镀金立体声迷你型插头       |
| 5 左/右(L/R) | 11 6.3毫米立体声适配器           |
| 6 臂        | 12 头垫安装孔                 |

\* 独特的双边可拆卸固定连接线/右信号独立，始终可以确保正确的立体声方向。

■ **使用本产品** A B

- 将附带连接线的连接插头插入本产品的左/右(L/R)连接插孔中，转动插头以对准固定耳机侧和插头侧的标记。
- 调低所使用设备的音量，然后将“输入插头”插入到设备的耳机插孔。
- 将本产品标为“L”(左)的一侧戴在左耳，标为“R”(右)的一侧戴在右耳，上下滑动滑动片，使其耳垫覆盖耳朵，然后调节头垫。
  - 可通过调整头垫安装位置来调节头垫长度。
- 开启您的音频设备并根据需要调节音量。
  - 请同时阅读连接设备的用户手册。

■ **如何更换头垫** C

向下滑动滑动片以便更换头垫，如图中所示，将头垫前端穿过头垫安装孔。

■ **规格**

- 类型：开放式参考型
- 驱动单元：45毫米
- 灵敏度：97dB/mW
- 频率响应：5~40,000Hz
- 最大输入功率：1,000mW
- 阻抗：470Ω
- 输入插孔：3.5毫米立体声耳机插孔
- 重量（不含连接线）：约199g
- 附带配件：可拆卸连接线(3.0m / 3.5毫米镀金立体声迷你型插头)、6.3毫米立体声适配器、收纳袋
- 单独出售：耳罩、头垫、可拆卸连接线、6.3毫米立体声适配器、收纳袋

本产品的性能在不断改进中，如有变更，恕不另行通知。

## 한국어

■ **각 부품의 이름 및 연결 예** A

이 제품을 사용하기 전에 각 부분을 확인하십시오.

- |             |                                  |
|-------------|----------------------------------|
| 1 헤드밴드      | 7 하우징                            |
| 2 헤드패드      | 8 3.0 m 탈착식 케이블                  |
| 3 이어패드      | 9 φ6.3/φ3.5 mm 금도금 스테레오 2-웨이 플러그 |
| 4 슬라이더      | 10 3.5mm 금도금 스테레오 미니 플러그         |
| 5 좌/우 (L/R) | 11 6.3mm 스테레오 어댑터                |
| 6 암         | 12 헤드패드 장착 구멍                    |

\* 고유한 듀얼 탈착식 플러그 케이블은 L/R 신호가 독립적으로 전달되어 언제나 올바른 스테레오 방향을 보장합니다.

■ **제품 사용** A B

- 기본 제품 케이블의 커넥터 플러그를 제품의 양쪽 L/R(좌/우) 커넥터 적에 연결하고 플러그를 돌려 헤드본 쪽의 표시와 플러그 쪽의 표시가 일치하도록 맞춰 결합합니다.
- 사용하려는 장치의 볼륨을 낮은 다음 "입력 플러그"를 장치